

Circular Informativa

INFCIRC/758

Fecha: 19 de junio de 2009

Distribución reservada

Español

Original: Inglés

Comunicación de 10 de junio de 2009 recibida de la Misión Permanente del Reino Unido en relación con la Conferencia Internacional sobre el suministro del combustible nuclear: acceso seguro a la energía con fines pacíficos

La Secretaría ha recibido de la Misión Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante el OIEA una comunicación de fecha 10 de junio de 2009, a la que se adjunta una nota del Reino Unido y las observaciones finales del Presidente de la *Conferencia Internacional sobre el suministro del combustible nuclear: acceso seguro a la energía con fines pacíficos*, celebrada en Londres los días 17 y 18 de marzo de 2009.

Atendiendo a la petición formulada en esa comunicación, la nota y las observaciones finales se distribuyen para información de los Estados Miembros.

En una declaración que fue distribuida como documento INFCIRC/713 (17 de septiembre de 2007), el Gobierno del Reino Unido se sumó a los Gobiernos de la República Federal de Alemania y el Reino de los Países Bajos para exponer su criterio compartido sobre los enfoques multilaterales respecto del ciclo del combustible nuclear. En esta declaración los tres países manifestaron su disposición a contribuir positivamente a las deliberaciones del OIEA sobre esta cuestión. Posteriormente, en el documento INFCIRC/728 (12 de junio de 2008), el Gobierno del Reino Unido nuevamente se unió a los Gobiernos de Alemania y los Países Bajos para compartir con los Estados Miembros del OIEA los resultados de una conferencia que organizaron los tres países en Berlín el 17 y el 18 de abril, titulada “Desafíos y oportunidades en relación con el suministro del combustible nuclear”.

Como medida de seguimiento de esta Conferencia, el Reino Unido dio acogida en Londres los días 17 y 18 de marzo a la Conferencia Internacional sobre el ciclo del combustible nuclear, presidida por el Sr. Bruno Pellaud, ex Director General Adjunto, Jefe del Departamento de Salvaguardias del OIEA. El 1 de abril, la Misión del Reino Unido celebró en Viena una reunión informativa para los Estados Miembros del OIEA sobre los debates y resultados de la Conferencia.

Asistieron a la Conferencia de Londres treinta y seis países en representación de los seis continentes y una amplia representación de los usuarios/beneficiarios actuales y posibles de la energía nucleoelectrica de uso civil, así como representantes del OIEA. El Primer Ministro del Reino Unido, Gordon Brown, inauguró la Conferencia con un discurso en el que colocó el desarme nuclear multilateral, la no proliferación nuclear y el uso de la energía nuclear con fines pacíficos en el primer plano del programa mundial. El Director General del OIEA, Mohamed ElBaradei, dio continuidad a esta declaración con un mensaje de vídeo en que destacó la importancia de elaborar enfoques multilaterales para el ciclo del combustible nuclear por razones tanto económicas como de no proliferación.

Durante la Conferencia, los participantes examinaron los aspectos políticos y comerciales del ciclo del combustible nuclear con apertura y franqueza. Se analizó también la función del OIEA, y muchos recalcaron su importancia en el debate y desarrollo ulteriores de estas cuestiones. La Conferencia fue acogida en general por los participantes como un foro útil para intercambiar las mejores prácticas y fomentar un mayor entendimiento mutuo de las numerosas cuestiones inherentes. Hay acuerdo general en que todo régimen multilateral futuro de garantía o de suministro del combustible nuclear debería ser voluntario, no discriminatorio y no político, y no debería distorsionar el mercado comercial (en ningún modo) ni afectar a los derechos consagrados en el artículo IV del Tratado sobre no proliferación (TNP).

Se adjunta a esta nota una copia de las observaciones finales del Presidente de la Conferencia. Estas observaciones, formuladas únicamente atendiendo a lo dispuesto por la Presidencia, sirven de útil resumen del debate y pueden revestir interés para los Estados Miembros del OIEA.

El Reino Unido considera que la Conferencia demostró la importancia que este país confiere al programa nuclear y al fomento de la confianza y la cooperación en torno a esta importante cuestión. El Reino Unido aguarda con interés la continuación de las deliberaciones sobre este particular con los Estados Miembros del OIEA.



Observaciones finales del Presidente

Hemos llegado al final de un examen interesante y fructífero de la forma que adoptará el ciclo del combustible nuclear en el futuro. Como se ha señalado varias veces durante esta Conferencia, el reto que afrontamos consiste en equilibrar de manera constructiva los dos objetivos que luchamos por mantener: la garantía del suministro y los servicios de combustible, por una parte, y la garantía de la no proliferación de tecnologías estratégicas, por la otra.

Nuestras deliberaciones – en particular en los grupos de trabajo – han sacado a la luz varias opiniones e ideas compartidas, así como muchas propuestas en particular que merecerían un examen más detenido.

1. El artículo IV del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP) sigue siendo de vital importancia. Todos los participantes apoyan firmemente los derechos de los Estados emanados del TNP a la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos en condiciones de seguridad tecnológica y física. Todas las propuestas relacionadas con el ciclo del combustible nuclear no deberían infringir estos derechos fundamentales.
2. No obstante, se reconocen plenamente los riesgos de proliferación asociados con las tecnologías nucleares estratégicas (es decir, el enriquecimiento del uranio y la separación del plutonio), preocupación que podría mitigarse si el número de instalaciones de este tipo y el número de países con estas instalaciones no creciera al mismo ritmo que la energía nucleoelectrónica. Cabe señalar que la mayoría de los Estados no necesitarían estas tecnologías estratégicas para asegurar la competitividad de la electricidad nuclear. Se expresó la opinión de que los aspectos económicos deberían ser el único factor que se habría que tener en cuenta en la planificación de estas instalaciones. En efecto, la economía de escala se considera como un incentivo intrínseco de la cooperación multilateral.
3. Si la demanda mundial lo exigiera, sería apropiada una expansión moderada de los servicios de enriquecimiento y reprocesamiento para mantener un mercado del ciclo del combustible fluido y competitivo. A juicio de muchos Estados no poseedores de armas nucleares, una parte significativa de esa expansión debería tener lugar fuera de los territorios de los Estados poseedores de armas nucleares.
4. La mayoría de los participantes respaldaron enérgicamente el concepto general de los enfoques nucleares multilaterales (ENM). Este concepto supondría, entre otras cosas, ubicar las tecnologías estratégicas en un contexto internacional y agregar mecanismos de reserva al ciclo del combustible, como el banco de combustible del OIEA que se ha propuesto (proyecto de la NTI), algunas garantías ampliadas de los vendedores de combustible, una instalación internacional de producción (propuesta de Alemania), o aplicar esas tecnologías en el marco de instalaciones multinacionales/regionales (p.ej., instalación conjunta de Rusia). Todas las propuestas enviadas al OIEA en los últimos años han sido contribuciones valiosas al debate sobre los ENM.

5. Varios participantes tomaron nota con interés de la opinión del Director General del OIEA de que el próximo paso sería convenir en que todas las nuevas actividades de enriquecimiento y reprocesamiento se sometan exclusivamente a control multilateral, tras lo cual debería concertarse un acuerdo para que todas las instalaciones existentes pasaran del control nacional al control multilateral.
6. La participación del OIEA basada en la letra y el espíritu del artículo IV de su Estatuto (titulado “*Suministro de materiales*”) goza de un apoyo decidido, si esto se lleva a cabo con “criterios y mecanismos para la liberación de materiales” de índole no política, no discriminatoria y basados en el espíritu del artículo IX.
7. Muchos participantes observaron que la mayor parte de las propuestas han sido formuladas por agentes principales del ciclo del combustible nuclear. Se hace necesario ahora analizar con carácter prioritario el punto de vista de los países clientes, antiguos y nuevos. También deberían analizarse los aspectos comerciales e incluso los incentivos comerciales. La importancia de los mecanismos de liberación en manos de terceras partes (por ejemplo, suministro de materiales sujetos a condiciones fijadas por el país proveedor, un grupo de gobiernos, o la Junta de Gobernadores del OIEA) y la necesidad de evitar la multiplicidad de criterios de liberación merece plena consideración.
8. Si se presentan otras propuestas o más detalles sobre las propuestas existentes, muchos participantes esperan que éstos se transmitan al OIEA oportunamente para que los examine la Junta de Gobernadores en su reunión de junio de 2009. El impulso de los ENM debería mantenerse en los meses próximos y posiblemente situarse en el contexto de la Conferencia de examen del TNP de 2010.
9. Algunos participantes opinaron que la índole de la participación del OIEA en el proyecto ruso que se ejecuta en Angarsk debería finalizar cuanto antes, ahora que se conoce mejor el impacto financiero y normativo del proyecto. El proyecto de la NTI ha llegado a su madurez financiera gracias a muchas contribuciones generosas (Estados Unidos, Unión Europea, Emiratos Árabes Unidos, Kuwait y Noruega); varios participantes esperan que la Secretaría del OIEA elabore cuanto antes todos los detalles técnicos, comerciales, jurídicos e institucionales.
10. La propuesta de un proyecto de refugio multilateral de enriquecimiento (MESP) ha sido elaborada hasta un grado importante de detalle por el Gobierno de Alemania. Se sugiere que el proyecto se siga ejecutando ahora entre un grupo apropiado de países de pequeño y mediano tamaño, con el objetivo de elaborar el modelo industrial y financiero para la futura instalación.
11. Varios participantes deseaban que el OIEA intensificara sus actividades en relación con los ENM. Se formularon varias sugerencias, como la relativa a la creación de un comité ad hoc de la Junta y/o de un grupo técnico-económico de expertos con igual representación de países suministradores y de países consumidores de Estados no poseedores de armas nucleares.

Distinguidos embajadores, señoras y señores, éstos son los aspectos destacados que considero que denotan el interés de los participantes en la Conferencia por un ciclo del combustible futuro con un equilibrio óptimo entre oportunidades y riesgos. Los convenios multilaterales en el ámbito nuclear pueden desempeñar un papel fundamental en este empeño.

Bruno Pellaud, Presidente de la Conferencia - Lancaster House, Londres, 18 de marzo de 2009